Course Description

The purpose of this course is to provide comprehensive knowledge of classical Tibetan Buddhist texts translated from Sanskrit. These include both canonical and later commentarial texts written by Indian scholars. In this course students will be guided in reading, comprehension and translation of classical Tibetan texts from different genres. At the same time idiomatic and typical expressions and terminologies will be explained. This course will not deal with topics such as basic grammar, phonetics and transliteration.

Prerequisite:

Prerequisite:
“BSTC2018. Tibetan language II” or possess equivalent knowledge (For UG Curriculum)
Non-permissible combination: BSTC2042

Prerequisite:
BSTC7011 Classical Tibetan II or teacher’s approval (For Master of Buddhist Studies)
Non-permissible combination: BSTC7117

Course Assessment

50% Coursework
50% Examination

Offering Semester: First Semester
Lecturer: Dr. Phuntsok Wangchuk
Office: 4.13, 4/F Jockey Club Tower, Centennial Campus
Email: wangchuk@hku.hk
Schedule: Sunday 6:30 – 9:30pm
Classroom: CPD2.14

Course outline (Weekly lecture materials and lesson plan will be made available on Moodle)

| Week 1 | A selected section from *Caturdharmanirdeśa-sūtra*  
Reading and Translation |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Week</th>
<th>Section</th>
<th>Reading and Translation</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Week 2</td>
<td>A selected section from <em>Caturdharmanirdeśa-sūtra</em></td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 3</td>
<td>A selected section from Chapter I of <em>In Clear Words</em> (<em>Prasannapadā, Dbu ma tshig gsal</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 4</td>
<td>A selected section from Chapter I of <em>In Clear Words</em> (<em>Skt. Prasannapadā; Tib. Dbu ma tshig gsal</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 5</td>
<td>A selected section from Chapter I of <em>In Clear Words</em> (<em>Skt. Prasannapadā; Tib. Dbu ma tshig gsal</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 6</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>The Ornament of the Mahāyāna Sūtra</em> (<em>Skt. Mahāyānasūtraśālaṅkāra; Tib. Theg pa chen po'i mdo sde'i rgyan</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 7</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>The Ornament of the Mahāyāna Sūtra</em> (<em>Skt. Mahāyānasūtraśālaṅkāra; Tib. Theg pa chen po'i mdo sde'i rgyan</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 8</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>The Ornament of the Mahāyāna Sūtra</em> (<em>Skt. Mahāyānasūtraśālaṅkāra; Tib. Theg pa chen po'i mdo sde'i rgyan</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 9</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>Commentary on Compendium of Valid Cognition</em> (<em>Skt. Pramāṇavārttika; Tib. Tshad ma rnam 'grel gyi le'ur byas pa</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 10</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>Commentary on Compendium of Valid Cognition</em> (<em>Skt. Pramāṇavārttika; Tib. Tshad ma rnam 'grel gyi le'ur byas pa.</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 11</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>Commentary on Compendium of Valid Cognition</em> (<em>Skt. Pramāṇavārttika; Tib. Tshad ma rnam 'grel gyi le'ur byas pa.</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>Week 12</td>
<td>A selected section from Chapter IV of <em>Commentary on Compendium of Valid Cognition</em> (<em>Skt. Pramāṇavārttika; Tib. Tshad ma rnam 'grel gyi le'ur byas pa.</em>)</td>
<td>Reading and Translation</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Reference Sources

I Dictionaries/ Glossaries


II Other Online Sources

a. Online Tibetan-English Dictionary (The Tibetan and Himalayan Library):
c. Tibetan Writing Course (Cornel University):
   http://www.lrc.cornell.edu/medialib/ti/twc
d. Research on Tibetan Languages
   http://en.wikibooks.org/wiki/Research_on_Tibetan_Languages:_A_Bibliography
e. Rangjung Yeshe Publications on Tibetan Language Material
   http://www.rangjung.com/rootfiles/tibetan_language_books.htm
f. Online Tibetan-Phonetics Converter

Grade Expectations in Faculty of Arts:
http://arts.hku.hk/grade_expectations.pdf

Plagiarism: Plagiarism is a serious academic offence. The University upholds the principle that plagiarism in any form is unacceptable and any student found plagiarizing is liable to disciplinary action in addition to failing the assessment concerned. Please read the following webpage on "plagiarism" for details:
http://arts.hku.hk/current-students/undergraduate/assessment/plagiarism